

MARCEL BATAILLON

# CERVANTES Y EL BARROCO

*Edición*

ANGELA GUIDI

*Traducción*

JULIÁN MATEO BALLORCA

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN  
Consejería de Cultura y Turismo  
2014

## ÍNDICE

	<u>Págs.</u>
AGRADECIMIENTOS . . . . .	7
NOTA DE ANGELA GUIDI . . . . .	9
1. CERVANTES Y EL BARROCO . . . . .	11
2. EL BARROCO Y EL ESPÍRITU DE LA CONTRARREFORMA . . . . .	27
3. EL ESTILO «CONCILIO DE TRENTO» INTERPRETADO POR JOSÉ DE SIGÜENZA . . . . .	41
4. EL TEATRO HEROICO DE CERVANTES . . . . .	55
5. LA <i>NUMANCIA</i> . . . . .	71
6. EL GÉNERO PASTORIL Y EL BARROCO . . . . .	87
7. LAS <i>NOVELAS EJEMPLARES</i> . . . . .	101
8. LAS <i>NOVELAS EJEMPLARES</i> CONSIDERADAS COMO UNA CONSTRUCCIÓN LITERARIA BARROCA. . . . .	115
9. <i>EL COLOQUIO DE LOS PERROS</i> . . . . .	129
10. DON <i>QUIJOTE</i> Y EL BARROCO . . . . .	143
11. EL <i>QUIJOTE</i> Y EL BARROCO. LA ESTRUCTURA . . . . .	157
12. <i>PERSILES Y SIGISMUNDA</i> . EL LUGAR DE LA INSPIRACIÓN DE LA CONTRARREFORMA EN LA OBRA DE CERVANTES . . . . .	171

13. LA ARQUITECTURA LITERARIA DE <i>PERSILES</i> . . . . .	185
14. ESTILOS Y AMBICIONES DE LA LITERATURA EN CERVANTES . . . . .	199
BIBLIOGRAFÍA . . . . .	213
ÍNDICE DE NOMBRES . . . . .	219

## NOTA DE ANGELA GUIDI

El curso sobre *Cervantes y el Barroco* que aquí presentamos se remonta al año académico 1952-1953. Desde entonces, la mayoría de las obras indicadas o citadas por Marcel Bataillon se han vuelto a publicar una o varias veces; incluyen actualizaciones y, a veces, van acompañadas por estudios que pretenden situarlas en la historia de la crítica literaria y de la literatura. Es el caso, por ejemplo, de clásicos como *El pensamiento de Cervantes*, de Américo Castro, que, publicado por vez primera en 1925, se ha reeditado hace poco acompañado de una introducción, así como *Erasmus y España* del mismo Marcel Bataillon, con reedición a cargo de Charles Amiel<sup>1</sup>. Debido al interés, así como a la mayor facilidad de acceso que ofrecen esas ediciones, hemos decidido emplearlas para las notas a pie de página. No obstante, se trata de excepciones; pues hemos adoptado un criterio esencialmente filológico al elegir los documentos, incluso en lo que se refiere a literatura secundaria, recurriendo casi siempre a las publicaciones anteriores a 1954. Se ha aplicado este criterio de manera aún más rigurosa en el caso de las fuentes, muy especialmente en lo que se refiere a los numerosos pasajes procedentes de las obras de Cervantes que, a menudo, presentan un texto diferente en las ediciones más recientes. Efectivamente, se trataba ante todo de ofrecer al lector el contenido del curso; pero, a través de las referencias en las notas, también nos hemos esforzado por reconstituir el trasfondo documental del autor en toda su amplitud, así como su familiaridad con los textos antiguos y más recientes<sup>2</sup>.

Se ha podido realizar este trabajo en condiciones excepcionales, gracias al acceso directo al fondo Bataillon de la Biblioteca del Collège de France<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Véase bibliografía.

<sup>2</sup> Salvo cuando se indique lo contrario, la redacción de todas las notas a pie de página es nuestra.

<sup>3</sup> La familia legó al Collège de France la biblioteca privada de Marcel Bataillon, con cerca de 12.000 volúmenes y separatas. Este fondo constituye una verdadera mina para los investigadores que se interesen por los ámbitos de la historia y la literatura ibérica y de América del Sur, el erasmismo o la Contrarreforma. Agradezco a Marie-Renée Cazabon, directora de la biblioteca general del Collège de France, así como a Carmen Alemany, responsable del fondo Bataillon, por poner amablemente a mi disposición todos los documentos necesarios, a veces en condiciones difíciles, ya que los fondos se hallan actualmente en proceso de reordenación parcial. Asimismo, doy también las gracias a Françoise Poulin, ayudante del

Así, hemos tenido el privilegio de editar el curso a partir de los volúmenes y separatas que utilizó el propio Marcel Bataillon.

Y sin duda, no existe mejor punto de observación para seguir los movimientos y las vacilaciones del pensamiento de un autor. Es mucho más cierto cuando nos encontramos ante un lector metódico y agudo, que no se conforma con recorrer los textos, sino que mantiene con ellos un diálogo cotidiano que repercute también en la dimensión oficial y pública de su investigación. Así, hemos podido reconocer, en algunas de las anotaciones insertadas por Bataillon en el margen de los libros durante sus lecturas, la matriz de observaciones y análisis que luego habían de ser desarrolladas en las conferencias del Collège. Por eso, al consultar los documentos utilizados para la preparación de su curso, entendemos «desde dentro» hasta qué punto esos intercambios con las investigaciones que sus colegas llevaban a cabo por todo el mundo —e incluso sus jóvenes colegas— eran animados y asiduos. Algunos de los documentos que utiliza tienen casi un carácter privado: al referirse al tema del curso, cita por ejemplo una dedicatoria en una separata que le había enviado Fernand Baldensperger en la que le anima a que participe en el debate historiográfico sobre el Barroco<sup>4</sup>; de la misma manera, toma sus observaciones de publicaciones raras, de textos de discursos pronunciados con ocasión de algún acontecimiento público en Argentina o en España, o de documentos que circulaban exclusivamente dentro del Collège y que habría sido casi imposible encontrar en una biblioteca que no fuera la suya. En muchos aspectos, el curso y este material conservado en el actual fondo Bataillon, son las dos facetas de una misma e incesante actividad intelectual. Nos parece que esta doble dimensión —científica y afectiva— que el trabajo de edición ha permitido destacar con toda su singularidad, otorga a las páginas tan límpidas de *Cervantes y el Barroco* un valor adicional, ofreciendo al lector la oportunidad de observar a un gran investigador trabajando en un lugar de excepción: su biblioteca.

---

profesor Carlo Ossola, por haberse encargado de pasar a limpio el texto de Marcel Bataillon a partir de la versión manuscrita.

<sup>4</sup> Véanse más abajo, pp. 14.